

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ I.

ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ ОБЩЕГО ЯЗЫКОЗНАНИЯ

<i>Беляева И.Ф., Хухуни Г.Т.</i> ПРЕДЫСТОРИЯ КОМПАРАТИВИСТИКИ: ИЗВЕСТНОЕ И СПОРНОЕ.....	8
<i>Закирова Е.С.</i> ПРИНЦИПЫ ПОСТРОЕНИЯ СЕМАНТИЧЕСКИ ПРАВИЛЬНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ В ЯЗЫКЕ ДЛЯ СПЕЦИАЛЬНЫХ ЦЕЛЕЙ	18
<i>Осипова А.А.</i> К ВОПРОСУ О ЛИНГВИСТИЧЕСКОМ АСПЕКТЕ ЯЗЫКА СВЯЩЕННОГО ПИСАНИЯ	33
<i>Сосунова Г. А.</i> ТЕКСТ КАК ИТОГ ДИСКУРСИВНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ И ЕДИНИЦА КОММУНИКАЦИИ.....	37

РАЗДЕЛ II.

ЯЗЫКОВЫЕ ЕДИНИЦЫ ЯЗЫКОВОЙ СИСТЕМЫ

<i>Ермилова А.А.</i> ТЕРМИН <i>KNOWLEDGE BASED ECONOMY</i> И ДИНАМИКА РАЗВИТИЯ ЕГО СЕМАНТИЧЕСКОЙ СТРУКТУРЫ	42
<i>Лукошус О.Г.</i> ОСОБЕННОСТИ СЕМАНТИЧЕСКОЙ СТРУКТУРЫ МНОГОЗНАЧНОГО СЛОВА (НА ПРИМЕРЕ АНГЛИЙСКОГО СИНОНИМИЧНОГО РЯДА <i>TRUE, LOYAL, FAITHFUL</i>)	53
<i>Святова М.И.</i> ОБРАЗНОСТЬ КУЛЬТУРНО МАРКИРОВАННОЙ ЛЕКСИКИ КАК ОСОБЫЙ МАРКЕР НАЦИОНАЛЬНОГО МЕНТАЛИТЕТА В РУССКОМ ЯЗЫКЕ.....	62

РАЗДЕЛ III.

СОПОСТАВИТЕЛЬНОЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ

<i>Герасимова А.В.</i> АНАЛИЗ ОТРАЖЕНИЯ ДИНАМИКИ РАЗВИТИЯ ЛИЧНОСТИ В СВЕТЕ ПЕРЕВОДЧЕСКОЙ ПРАКТИКИ НА МАТЕРИАЛЕ ПЕРЕВОДОВ ПЬЕСЫ Б. ШОУ «ПИГМАЛИОН»	69
<i>Гун Мин</i> СТИЛИСТИЧЕСКИЕ ФУНКЦИИ УСТАРЕВШЕЙ ЛЕКСИКИ В РОМАНЕ А.Н. ТОЛСТОГО «ПЁТР ПЕРВЫЙ» И ИХ ПЕРЕДАЧА НА КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК.....	76
<i>Евсюнина Т.С.</i> ВИКТОРИАНСКАЯ АНГЛИЯ В ИСХОДНОМ И ПЕРЕВОДНОМ ТЕКСТЕ: СЛОВА-РЕАЛИИ В РАССКАЗАХ О ШЕРЛОКЕ ХОЛМСЕ И ИХ ПЕРЕДАЧА НА РУССКИЙ ЯЗЫК.....	81
<i>Ерошин А.П.</i> К ПЕРЕВОДУ ИГРЫ СЛОВ В АУДИО-МЕДИАЛЬНЫХ ТЕКСТАХ (НА МАТЕРИАЛЕ АМЕРИКАНСКОГО И АНГЛИЙСКОГО ТЕЛЕСЕРИАЛОВ).....	86

Копылова Е.В. ИНТЕРНАЦИОНАЛЬНЫЕ ПРОФЕССИИ В РУСЛЕ СРАВНИТЕЛЬНО-СОПОСТАВИТЕЛЬНОГО НАПРАВЛЕНИЯ (НА МАТЕРИАЛЕ НЕБЛИЗКОРОДСТВЕННЫХ ЯЗЫКОВ).....	92
Матвеева Е.Е. К ВОПРОСУ ОБ ОСОБЕННОСТЯХ ПЕРЕВОДА СПЕЦИАЛЬНОЙ ЛЕКСИКИ (НА МАТЕРИАЛЕ ТЕРМИНОВ ФОНЕТИКИ В АНГЛИЙСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ).....	99
Овакимян А.Д. СРАВНЕНИЕ АРХИТЕКТУРНОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ ДВУХ ПОХОЖИХ КУЛЬТОВЫХ СООРУЖЕНИЙ В ТРЁХ ИНДОЕВРОПЕЙСКИХ ЯЗЫКАХ	107
Серегина А.И. СОЗДАНИЕ МНОГОЯЗЫЧНЫХ МАРКЕТИНГОВЫХ ТЕКСТОВ КАК СПОСОБ УКРЕПЛЕНИЯ ПОЛОЖИТЕЛЬНОГО ОБРАЗА МЕЖДУНАРОДНОГО БРЕНДА	113

РАЗДЕЛ IV. РОМАНО-ГЕРМАНСКОЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ

Байсан Д.В. СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ЛЕКСИКИ ДЛЯ ОБОЗНАЧЕНИЯ ПОНЯТИЯ СПРАВЕДЛИВОСТИ В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ	121
Лисичкина Н.Е. КАТЕГОРИАЛЬНЫЕ ПРИЗНАКИ ЛЕКСЕМЫ СОВО В СОСТАВЕ СЛОЖНОПОДЧИНЁННЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ В ИСПАНСКОМ ЯЗЫКЕ	127
Медведев В.Б. ЭТНОЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ЭЛЕМЕНТОВ СИНТАКСИЧЕСКОГО УРОВНЯ В ПРОИЗВЕДЕНИИ Л. ФЕЙХТВАНГЕРА “JUD SÜSS”	134
Москавец М.Н. КОРРЕЛЯЦИЯ ФРАНЦУЗСКИХ ГЛАГОЛЬНЫХ ФОРМ ЗАГОЛОВКА И ТЕКСТА СОВРЕМЕННОЙ ГАЗЕТНОЙ СТАТЬИ (ФУНКЦИОНАЛЬНО-ПРАГМАТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ).....	142
Яковлева С.А. СЛОВАРЬ МЕКСИКАНИЗМОВ АКАДЕМИИ ИСПАНСКОГО ЯЗЫКА МЕКСИКИ	152
Наши авторы	160

CONTENTS

SECTION I. THEORETICAL QUESTIONS OF A GENERAL LINGUISTICS

<i>I. Belyaeva, G. Khukhuni.</i> THE PREHISTORY OF COMPARATIVE LINGUISTICS: THE KNOWN AND CONTROVERSIAL	8
<i>E. Zakirova.</i> PRINCIPLES OF SEMANTICALLY CORRECT SENTENCES CONSTRUCTION IN THE LANGUAGE FOR SPECIFIC PURPOSES	18
<i>A. Osipova.</i> ON THE ASPECT OF LINGUISTIC FEATURES OF THE BIBLE LANGUAGE	33
<i>G. Sosunova.</i> TEXT AS A RESULT OF DISCOURSIIVE ACTIVITY AND COMMUNICATION UNIT.....	37

SECTION II. LANGUAGE UNITS OF LANGUAGE SYSTEM

<i>A. Ermilova.</i> KNOWLEDGE BASED ECONOMY TERM AND ITS DYNAMIC DEVELOPMENT	42
<i>O. Lukoshus.</i> SPECIFIC SEMANTIC FEATURES OF A POLYSEMANTIC WORD (ENGLISH SYNONYMS TRUE, LOYAL, FAITHFUL).....	53
<i>M. Svyatova.</i> FIGURATIVENESS OF CULTURALLY MARKED VOCABULARY AS SPECIFIC MARKER OF NATIONAL MENTALITY IN THE RUSSIAN LANGUAGE.....	62

SECTION III. COMPARATIVE LINGUISTICS

<i>A. Gerasimova.</i> ANALYSIS OF DYNAMIC REFLECTION OF LINGUISTIC IDENTITY DEVELOPMENT ON THE BASIS OF B. SHAW PLAY «PYGMALION» AND ITS ITERPRETATIONS IN TRANSLATION PRACTICE.....	69
<i>Ming Gong.</i> STYLISTIC FUNCTIONS OF HISTORISMS IN A.N. TOLSTOY'S NOVEL "PETER THE GREAT" AND THEIR TRANSLATION INTO THE CHINESE LANGUAGE	76
<i>T. Evsyunina.</i> VICTORIAN ENGLAND IN THE ORIGINAL AND TRANSLATED TEXT: WORDS-REALIA IN SHERLOCK HOLMES STORIES AND THEIR REPRESENTATION IN THE RUSSIAN LANGUAGE.....	81
<i>A. Eroshin.</i> TO TRANSLATION OF A WORDPLAY IN AUDIO-MEDIAL TEXTS (BASED ON AMERICAN AND BRITISH TV-SERIES).....	86
<i>E. Kopylova.</i> INTERNATIONAL PROFESSIONS IN THE COMPARATIVE- CONTRASTIVE RESEARCH (IN NOT CLOSELY RELATED LANGUAGES)	92
<i>E. Matveeva.</i> CONTRIBUTING TO THE ISSUE OF THE PECULIARITIES OF SPECIAL LEXEMES TRANSLATION (ON THE BASIS OF ENGLISH AND RUSSIAN PHONETIC TERMS)	99

A. Hovakimyan. COMPARISON OF ARCHITECTURAL TERMINOLOGY OF TWO SIMILAR RELIGIOUS BUILDINGS IN THREE INDO EUROPEAN LANGUAGES	107
Seregina A.I. CREATION OF MULTILINGUAL MARKETING TEXTS AS A MEANS FOR STRENGTHENING POSITIVE INTERNATIONAL BRAND IMAGE.....	113

SECTION IV. ROMANO-GERMAN LINGUISTICS

D. Baisan. SEMANTIC PECULIARITIES OF THE LEXIS TO DENOTE JUSTICE IN THE GERMAN LANGUAGE	121
N. Lisichkina. CATEGORICAL FEATURES OF THE LEXEME “COMO” IN THE SPANISH COMPOUND SENTENCES.....	127
V. Medvedev. ETHNOLINGUAL PECULIARITIES OF SYNTACTIC ELEMENTS FUNCTIONING IN THE NOVEL “JUD SÜSS”, BY L. FEUCHTWANGER.....	134
M. Moskavets. CORRELATION BETWEEN THE FRENCH VERBAL FORMS IN HEADLINES AND TEXTS OF A MODERN NEWSPAPER ARTICLE (FUNCTIONAL AND PRAGMATIC ASPECT)	142
S. Iakovleva. MEXICAN ACADEMY OF THE SPANISH LANGUAGE DICTIONARY OF MEXICANISMS	152
Our authors	160